

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

20 FEBRUARI 1998

WETSONTWERP

tot wijziging van de artikelen 519 en 522 van
het Gerechtelijk Wetboek en tot opheffing
van artikel 520 van hetzelfde Wetboek

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in
artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 519 van het Gerechtelijk Wetboek wordt
vervangen door de volgende bepaling:

« *Art. 519.* — De Koning stelt het tarief vast van alle
akten van de gerechtsdeurwaarders en van de vergoe-
dingen voor reiskosten. »

Art. 3

Artikel 520 van hetzelfde Wetboek wordt opge-
heven.

(1) *Zie:*

Stukken van de Senaat:

1-819 - 1997/1998:

Nr. 1: Wetsontwerp.

Nr. 2: Verslag.

Nr. 3: Tekst aangenomen door de commissie.

Handelingen van de Senaat:

19 februari 1998.

(*) Vierde zitting van de 49e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

20 FÉVRIER 1998

PROJET DE LOI

modifiant les articles 519 et 522 du Code
judiciaire et abrogeant l'article 520 du même
Code

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1)

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77
de la Constitution.

Art. 2

L'article 519 du Code judiciaire est remplacé par la
disposition suivante:

« *Art. 519.* — Le Roi fixe le tarif de tous les actes des
huissiers de justice et des indemnités pour frais de
déplacement. »

Art. 3

L'article 520 du même Code est abrogé.

(1) *Voir:*

Documents du Sénat:

1-819 - 1997/1998:

N° 1: Projet de loi.

N° 2: Rapport.

N° 3: Texte adopté par la commission.

Annales du Sénat:

19 février 1998.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

Art. 4

Artikel 522 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 522. — Het vervoergeld dat ten onrechte is toegekend of geïnd, wordt niet begroot of aan de partij teruggegeven. »

Art. 5

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin zij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 19 februari 1998.

Voor de Voorzitter van de Senaat,

Art. 4

L'article 522 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 522. — Le droit de transport indûment alloué ou perçu est rejeté de la taxe ou restitué à la partie. »

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 février 1998.

Pour le Président du Sénat,

Philippe MAHOUX.

(Eerste ondervoorzitter — Premier Vice-Président)

De Griffier van de Senaat,

Le Greffier du Sénat,

Herman NYS.